

Derivační sufix evidenciality 様態の「～そう^{ようたい}な」 : 証拠性^{しょうこせい}の接尾辞^{せつびじ}

Príkladový přehled tvarů derivace s příklady užití v přísudku:

<i>Adjektivum</i>		<i>Derivát</i>	<i>Příklad užití v přísudku</i>
たか 高い	→	たか 高そう (な)	この時計は高 ^{たか} そうです。
おい 美味しい	→	おい 美味しそう (な)	そのケーキは美味 ^{おい} しそうです。
から 辛い	→	から 辛そう (な)	このカレーは辛 ^{から} そうです。
あたら 新しい	→	あたら 新しそう (な)	このアパートは新 ^{あたら} しそうです。
い 良い	→	よ 良さそう (な)	説明 ^{せつめい} をした方 ^{ほう} がよさそうです。
ない (無い)	→	なさそう (な)	問題 ^{もんだい} がなさそうです。
...	

<i>Jmenné adjektivum</i>		<i>Derivát</i>	<i>Příklad užití v přísudku</i>
げんき 元気 (な)	→	げんき 元気そう (な)	ジョンさんは元氣 ^{げんき} そうですね。
たいへん 大変 (な)	→	たいへん 大変そう (な)	授業 ^{じゅぎょう} は大変 ^{たいへん} そうですね。
いじわる 意地悪 (な)	→	いじわる 意地悪そう (な)	あの人は意地悪 ^{いじわる} そうですね。
...	

<i>Spona v záporu</i>		<i>Derivát</i>	<i>Příklad užití v přísudku</i>
(学生) ではない	→	学生ではなさそう (な)	あの人は学生ではなさそうです。
...	

<i>Sloveso</i>		<i>Derivát</i>	<i>Příklad užití v přísudku</i>
ふ 降る	→	ふ 降りそう (な)	雨 ^{あめ} が降り ^ふ そうですね。
...	

Príkladový přehled užití tvarů evidenciality se sufixem /-só(na)/ v přívlastku:

<i>Predikativ</i>		<i>Příklad užití v přívlastku</i>
たか 高い	→	たか 高 ^{たか} そう ^{とけい} な時計 ^{とけい} ですね。
おい 美味しい	→	おい 美味 ^{おい} し ^{おい} そう ^{おい} なケーキ ^{おい} ですね。
い 良い	→	あたま 頭 ^{あたま} がよさ ^{あたま} そう ^{あたま} な人 ^{あたま} ですね。
げんき 元気 (な)	→	げんき 元氣 ^{げんき} そう ^{げんき} な人 ^{げんき} ですね。
ふ 降る	→	あめ 雨 ^{あめ} が降り ^ふ そう ^ふ な日 ^ひ でした。

Пpи́клады у́жити́ výразů evidenciality se sufixem /-só(na)/

Funkce vyjádření dojmu, zdání:

- a. このケーキは美味し^{おい}そうですね。食べてみたいです。
‘Tento koláč vypadá lahodně. Rád bych jej ochutnal.’
- b. 今日は天気^{てんき}がよさそうですね。 ‘Dnes to vypadá, že bude hezky.’
- c. あの人は、お金^{お金}がなさそうです。 ‘Ten člověk vypadá, že nemá peníze.’
- d. この店^{みせ}なら、高くなさそうです。
‘Tento podnik vypadá, že nebude drahý.’
- e. 暇^{ひま}そうですね。仕事^{しごと}は全部^{ぜんぶ}終わ^おったんですか。
‘Vypadáš, že nemáš co na práci. To už ti veškerá práce skončila?’
- f. 雨^{あめ}が降り^{ふり}そうです。 ‘Vypadá to, že bude pršet.’

Pozn.: Význam dojmu či zdání vychází primárně z vizuálního podnětu. Lze jej vyjádřit též modalitou ~だろうと思う, např. あの人は、お金がないだろうと思います。
(srov. s př. c). V tomto smyslu lze vyjadřovat i projekce do budoucnosti (př. b, f) – 今週は天気がよさそうです。 ‘Vypadá to, že tento týden буде hezky.’

Funkce vyjádření bezprostřednosti změny:

- g. シャツのボタンが^と取れそうですよ。ぶらぶらしていますよ。
‘Knoflík na košili ti každou chvíli upadne. Úplně ti plandá.’
- h. 火^ひが消^きえそうです。 ‘Oheň už dohořívá.’
- i. あのトラックの荷物^{にもつ}は落^おちそうですね。
‘Náklad na tamtom nákladáku je už už na spadnutí.’
- j. この仕事^{しごと}は、あと30分ぐらいで終^おわりそうです。
‘Tahle práce by snad mohla být tak za půl hodinku hotová.’

Pozn.: Význam bezprostřední změny lze vyjádřit pouze s využitím slovesa, které sémanticky vyjadřuje změnu (ne např. volní akci konatele). Sloveso musí mít příznak samovolnosti (srov. např. aktivní slovesa vs. potenciální slovesa). Tato funkce může být opět rozšířena na vyjádření projekce (odhadu) budoucnosti (př. j).

Poznámky:

- Záporné přísudkové tvary evidenciality se sufixem /-só(na)/ mají často podobu některého z následujících tvarů:
 V/NA/ADJ-só-de(-wa)-arimasen (V/NA/ADJ-só-de-wa-nai)
 V/NA/ADJ-só-ni(-wa)-arimasen (V/NA/ADJ-só-ni-wa-nai)
 V/NA/ADJ-só-(ni/de)-mo-arimasen (V/NA/ADJ-só-ni/de-mo-nai)
 - 雪^{ゆき}は降りそうもありません。 ‘Na sněžení to nevypadá.’
 - この車は、高そうもないと思います。 ‘Tohle auto mi nepřipadá drahé.’
- Výraz záporná polarity může být situován před sufixem evidenciality (např. 高くなさそう – odvozuje se od adjektiva *nai*), nebo může být vyjádřením polarity derivátu (tj. po sufixu evidenciality, např. 高そうではない – záporný tvar jmenných adjektiv). Oba výrazy se pak mohou jevit funkčně identické:
 - このケーキは、おいしくなさそうです。
 - このケーキは、おいしそうではありません。

Zatímco první případ (i.) vyjadřuje intuitivní hodnocení na základě vizuálního vjemu, druhý případ (ii.) vyjadřuje spíše zápornou reakci na intuitivní hodnocení někoho jiného. Srov. příklady níže:

- (Posouzení restaurace podle vzhledu) このお店なら、高^{たか}くなさそうです。
- A: ねえ、見て。このお店、高そうだと思わない?
 B: えー! 全然^{ぜんぜん}高そうじゃないよ。
- Deriváty evidenciality se sufixem /-só(na)/ se také často vyskytují v příslovečném napojení na vybraná slovesa (především 見える a 思う):
 - v. あの時計は高^{とけい たか}そうに見えます。
 - vi. バカそうに見えて、本当は頭^{ほんとう あたま}がいいんだ。
 - vii. 私に何か出来^{でき}そうに思うんです。
- Některé ustálené frazeologismy (metaforická vyjádření) obsahují derivát evidenciality se sufixem /-só(na)/:
 - 忙しくて、且^{いそが}が回^{め まわ}りそうだ。 ‘Nevím, kam dřív skočit.’
 - 疲れて死^{つか し}にそうだった。 ‘Byl jsem k smrti unavený.’
 - 頭^{あたま}が痛くて、割^{いた}れそうです。 ‘Hlava mě bolí tak, že mi snad pukne.’
- Některé lexikální jednotky jsou jen „opticky“ deriváty se sufixem /-só(na)/:
 - かわいそうな ‘nebohý, ubohý’